



**DE ZES ZWANEN**

**(THE SIX SWANS)**

**Indoor showing**



## DE ZES ZWANEN (THE SIX SWANS)

### ENGLISH

A king had six sons and a sweet little daughter.

When the monarch remarried, this could no longer be.

His new wife - jealous and vain - would hate the children.

The king hid them away in a castle, had to leave them behind.

The queen found out and was intent on vengeance.

She turned the brothers into swans, the girl was given a task.

"Six shirts you must knit, to bring back your brothers.

Made of asters instead of wool.

Shrouded in silence".

The girl dedicates herself to her task, in all her loneliness.

She does not smile and does not speak a word, Out of devoted love.

### DUTCH

Een koning had zes zonen en een lieve dochter klein.

Maar toen de vorst hertrouwde mocht dit zo niet langer zijn.

Zijn nieuwe vrouw, jaloers en ijdel, zou de kinderen haten.

De koning borg ze in een slot, moest hen daar achterlaten.

De koningin ontdekte dit, en was belust op wraak.

Zij toverde de broers tot zwanen, het meisje kreeg een taak.

"Zes hemden moet jij breien, om je broertjes terug te krijgen!

Van bosasters in plaats van wol, gehuld in een stilzwijgen!"

Het meisje kwijt zich van haar taak, in al haar eenzaamheid.

Zij lacht niet en zij spreekt geen woord, uit liefde toegewijd.